

Общие коммерческие условия

Общие коммерческие условия общества «Léčebné lázně Konstantinovy lázně a.s.» действуют для всех участников путевок и получателей услуг, предоставляемых обществом «Léčebné lázně Konstantinovy lázně a.s.», Пльзеньска 58, 349 52 г. Константиновы Лазни, Чешская Республика (в дальнейшем именуемые «Условия»), являются неотъемлемой частью отношений по договору.

I. Участники отношения по договору

- продавец – общество «Léčebné lázně Konstantinovy lázně a.s.», ИН 29090300, зарегистрированное в торговом реестре Пльзеньского областного суда, раздел B, дело I529, (в дальнейшем именуемое «Общество»)
- заказчик – физическое или юридическое лицо (в дальнейшем именуемый «Клиент»)

II. Предмет отношения по договору

Предметом отношения по договору является предоставление путевок и услуг Обществом Клиенту.

Информация об объекте размещения и услугах.

Общество на веб-сайте публикует подробную информацию об объекте размещения, услугах, ценах, другую информацию, необходимую для информирования Клиентов. Общество на веб-сайте обязуется указать правдивую и точную информацию, регулярно ее актуализировать.

III. Заказ путевки, возникновение отношения по договору

Путевку и услуги Клиент заказывает на основе письменного заказа, отправленного по почте, электронной почте, факсу, поданного лично или по телефону.

Существенные реквизиты заказа:

- имя, фамилия, дата рождения, постоянное местожительство, контакт (телефон, e-mail), гражданство Клиента, тоже самое у лиц, от имени которых Клиент имеет право действовать
- название путевки (у отдельно заказываемых услуг объем размещения, питания, лечения), срок, продолжительность путевки (количество суток), подпись Клиента, дата

Клиент связан надлежащим образом оформленным и поданным заказом.

Общество резервирует за собой право на внесение в одностороннем порядке изменений или уточнений в конкретные условия данного предложения перед заключением Договора.

Безоговорочным подтверждением заказа путевки и/или услуг со стороны Общества между Клиентом и Обществом возникает отношение по договору (в дальнейшем именуемый «Договор»). Проекты дополнений, оговорок, ограничений или другие изменения предложения считаются новым предложением. Положение § 1740, абз. 3 Гражданского кодекса, не применяется. Предметом Договора является обязательство Общества предоставить путевку Клиенту и/или обеспечить оговоренные услуги в оговоренном объеме и качестве (в дальнейшем именуемая «Путевка») и обязательство Клиента оплатить Обществу за Путевку оговоренную цену.

Отправкой заказа Обществу Клиент подтверждает, что ознакомился с настоящими Условиями и что согласен с ними. Настоящие Условия являются неотъемлемой частью заключенного Договора. Настоящие Условия применяются, если Договором или другим письменным соглашением между договаривающимися сторонами не предусмотрено по-другому. Настоящие Условия действуют для всех лиц, указанных Клиентом в подтвержденном заказе. За обязательства других лиц, указанных Клиентом в заказе, Клиент несет ответственность как за свои собственные.

В случае, если Клиент является юридическим лицом, Договор должен быть заключен способом и лицом в соответствии с правовыми нормами.

IV. Заказ и покупка подарочного сертификата

После оформления сертификат нельзя вернуть и нельзя требовать финансовую компенсацию.

Подарочные сертификаты нельзя вернуть, надо их использовать в течение срока их действия, указанного на передней стороне сертификата. После указанной даты сертификат теряет силу, без права на финансовую компенсацию, замену.

Сертификат с указанной ценой можно предъявить лишь в рамках одной путевки, его нельзя предъявить по частям.

В рамках одной путевки можно предъявить несколько сертификатов, цена которых потом суммируется. Если цена услуг превышает сумму, указанную в сертификате, разницу в цене можно доплатить.

V. Платежные условия

Общество имеет право на оплату цены Путевки перед ее предоставлением, Клиент обязан оплатить цену Путевки перед ее предоставлением. Оплатой цены Путевки считается в зависимости от формы оплаты дата получения наличности или дата зачисления платежа на счете Общества до размера 100 % от установленной цены, однако не позже заезда. В случае нарушения этого обязательства Клиентом Общество имеет право отказаться от договора, вследствие чего не затронуто его право на возмещение ущерба.

Оплату можно произвести в форме банковского перевода, почтового перевода /бланк А/, платежной картой (принимаются карты: VISA, VISA ELECTRON, MASTERCARD, MAESTRO).

Реквизиты банковского перевода – Česká spořitelna:

- счет в валюте CZK 5105602/0800
реквизиты для трансграничных платежей:
 - IBAN: CZ66 0800 0000 0000 0510 5602
 - BIC/SWIFT: GIBACZPX
 - адрес банка: Česká spořitelna, a.s. Praha
- счет в валюте EUR 5105792/0800
реквизиты для трансграничных платежей:
 - IBAN: CZ77 0800 0000 0000 0510 5792
 - BIC: GIBACZPX
 - адрес банка: Česká spořitelna, a.s. Praha

В случае выбора формы оплаты платежной картой Клиент будет перенаправлен на защищенный сервер общества «Global Payments Europe a.s.», который Клиенту гарантирует безопасность и неотчуждаемость внесенных им данных.

VI. Цены, их изменение, изменение заказанных услуг

Цены Путевок указаны в прейскуранте, листовках, на сайте Общества. Для Клиента и Общества обязательной является цена Путевки, указанная в конкретном предложении и заключенном Договоре (Договор имеет приоритет).

Клиент не имеет право на компенсацию, если в течение Путевки по любой причине не использует оговоренные и оплаченные услуги (поздний заезд, ранний отъезд, неиспользование некоторой из главных услуг и т.п.), или если не использует оплаченные услуги вследствие неполучения рекомендации по их использованию со стороны курортного врача (противопоказания, актуальное состояние здоровья и др.).

VII. Права и обязанности Клиента

Клиент имеет право:

- получить полную информацию со стороны Общества о заказываемой Путевке, это значит, ее объеме, сроке, цене
- на надлежащее предоставление им заказанной, Обществом подтвержденной, им оплаченной Путевки
- перед началом Путевки аннулировать подтвержденный заказ в случае соблюдения условий отмены, указанных в настоящих Условиях

Клиент обязан:

- полностью и правильно указать все существенные реквизиты заказа
- вовремя оплатить Обществу оговоренную цену
- соблюдать внутренние правила Общества
- вести себя таким образом, чтобы не нанести ущерб здоровью или имуществу Общества и других клиентов
- возместить ущерб, нанесенный Обществу Клиентом или другим лицом, участвующим в Путевке с его ведома
- в случае замены человека – участника Путевки немедленно сообщить об этом факте Обществу

Konstantinovy lázně

Клиент – юридическое лицо дальше обязан:

- ознакомить участников Путевки с настоящими Условиями
- обеспечить исполнение основных обязанностей Клиента всеми участниками Путевки
- передать Обществу поименный список участников Путевки

VIII. Обязанности Общества перед Клиентом

Общество обязано:

- предоставить Клиенту всю информацию, касающуюся Путевки
- обеспечить для Клиента Путевку согласно заключенному Договору, общеобязательным правовым нормам
- в случае отказа Клиента от заключенного Договора выплатить ему оплаченную цену Путевки не позже 14 дней с момента получения письменного отказа от Договора. Если Клиент откажется от Договора в срок меньше 40 дней до начала Путевки, Общество вернет ему цену Путевки за вычетом санкции – платы за отмену – указанной ниже в настоящих Условиях.
- общество обязуется последовательно соблюдать принципы защиты персональных данных Клиента

XI. Условия отмены

Для отдельных лиц и групп (*группой считается группа гостей от 10 номеров или 15 человек, путешествующих вместе*) плата за отмену от общей цены путевки начисляется следующим образом:

40 – 20 дней	30 % от цены заказанных и подтвержденных услуг
19 – 7 дней	50% от цены заказанных и подтвержденных услуг
6 – 2 дня	80 % от цены заказанных и подтвержденных услуг
1 день или незаезд	100 % от цены заказанных и подтвержденных услуг

Группа имеет право на бесплатную отмену не позже 48 часов с момента заказа. Плата за отмену у группы не начисляется в случае, если во время после срока отмены понизится количество человек по сравнению с заказом на макс. 10 %.

Если предмет соглашения невозможно было использовать по уважительным причинам (смерть, болезнь, стихийные бедствия и т.п.) и если это доказано соответствующими документами, плата за отмену может быть не начислена, плата за обработку в этом случае составляет 1,5 % от цены путевки. Таким же образом общество может поступать по коммерческим или другим причинам. Бронь считается аннулированной на момент вручения и подтверждения письменной отмены.

В случае госпитализации или перерыва лечения по рекомендации врача поставщик начисляет расходы по фактически использованным и заказанным услугам на основе медицинского отчета. По другой причине не будет предоставлена финансовая компенсация, за неиспользованные услуги не будет предоставлена финансовая компенсация.

X. Претензия

- в случае предъявления претензии по Путевке Клиент немедленно обязан подать возражения непосредственно ответственному лицу по месту осуществления путевки таким образом, чтобы возможно было устранить их прямо на месте. В обратном случае ответственное лицо с Клиентом составит письменную претензию
- если возникнут обстоятельства, не зависящие от воли, действий Общества (форс-мажор), или обстоятельства со стороны Клиента (например, состояние здоровья), на основе которых Клиент полностью или частично не использует заказанную, оплаченную и Обществом обеспеченную Путевку, Клиент не имеет право на возврат оплаченной цены или на скидку с цены, включая любые другие финансовые компенсации

XI. Страхование Клиента

В течение Путевки Клиент Обществом не застрахован.

XII. Оценка гостей

Общество резервирует за собой право попросить Клиента оценить разные аспекты путевки и эту оценку опубликовать на веб-сайте. Вся ответственность, вытекающая из содержания этих оценок, исключается.

XIII. Обменный пункт

Общество предоставляет услуги по обмену валют – покупку валюты без комиссии. Обменный пункт находится на ресепшене отеля «Prusík», улица Лазеньска I., 349 52 Константиновы Лазни. Информацию об актуальном курсе с удовольствием предоставим Вам по номеру телефона +420 374 615 111.

Клиент имеет право подать заявление на внесудебное решение спора Финансовому арбитру ЧР (улица Легерова 69, 110 00 г. Прага I, www.finarbitr.cz), или жалобу в Чешский национальный банк (улица На пржикопе 864/28, 11000 г. Прага I, www.cnb.cz).

XIV. Внесудебное урегулирование споров потребителей

Субъектом внесудебного урегулирования споров потребителей является Чешская торговая инспекция. Веб-сайт этого субъекта - <http://www.coi.cz>.

Потребитель платформу может использовать для урегулирования споров потребителей онлайн, причем она создана Европейской комиссией на сайте <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

Расходы, связанные с внесудебным урегулированием споров потребителей, стороны несут сами.

založeno 1803

Konstantinovy lázně

XV. Заключительные положения

Настоящие Условия вступают в силу на 1.11.2018 и распространяются на надлежащим образом заказанные и подтвержденные путевки.